

FÊTE DE SANDY GROUND

LA VOLONTÉ D'ALLER DE L'AVANT !



page 02

Le dessin pour engager le dialogue

page 02 et 03

Protection animale : Deux nouvelles associations

page 03

Deux concours pour exprimer sa créativité

page 05

WASABI CHARLIE
JAPANESE & INTERNATIONAL CUISINE

SUSHI

TEPPANYAKI

56 Welfare Road Simpson Bay
à 7 min de Marigot +1 721-544-2323

Bistro de la Mer

OUVERT 7/7

Service NON-STOP 11h-22h

FRONT DE MER MARIGOT - 0590 29 30 03

COCCI Market

300 m² de frais, de choix & de produits locaux

du lundi au vendredi 8h30-13h / 15h-19h
le samedi NON-STOP 8h30-19h
le dimanche 9h-13h

Route de Cul-de-Sac - 97150 Saint Martin
après la pharmacie de Cul de Sac, Route de Pinel

Multi **CHANGE**

Change & services WESTERN UNION

MARIGOT 7H30 - 15H

→ Rue Kennedy face à la Marina
→ 19 rue du général de Gaulle - à côté d'Orange

A SAISIR
Jordan Village - Cupecoy

Appartement avec balcon au 5^{ème} étage avec ascenseur dans la nouvelle résidence de Jordan Village. Superbe vue. Rentabilité garantie, loué à l'année. Charges raisonnables avec assurance incluse.

\$160,000

CUPECOY 11 REAL ESTATE
0690 55 79 89
+1 721 520 0007
cupecoy11realestate@gmail.com

- Superficie: 50m²
- Appartement entièrement équipé & meublé
- Internet haut débit par fibre optique
- A proximité de la plage de Mullet Bay, de plusieurs commerces et restaurants

Ouverture Jeudi 23 Août **PRIX METROPOLE**

MAISON de la LITERIE
LITS - CANAPÉS LITS - DRAPS DE LIT - OREILLERS

-20% -15% -10%

PRIX SPECIAL OUVERTURE

Tout pour améliorer votre sommeil!

170M² DE SHOWROOM

MARINA ROYALE MARIGOT
à côté de Allo Urgence Serrurerie anciennement Gingerbread Gallery
Contact Louls de Pompignan 06 90 77 32 51 loulsdepomp@gmail.com

TRAITEMENT ANTI TERMITES

Cell : 06 90 62 44 20

ATLANTIC PEST CONTROL
APC-SXM.COM

- Désinsectisation
- Traitement anti termites
- Désinfection
- Dératisation

FÊTE DE SANDY GROUND

Une journée en demi-teinte

Les années se suivent et ne se ressemblent pas. En effet, à la suite des effets encore visibles du cyclone Irma, les festivités de Sandy Ground, qui traditionnellement débutent par une cérémonie religieuse à l'église de Sandy Ground et des discours qui se déroulent à la MJC, ont été déplacées sur le parking du stade Albéric Richards.



Les Conseils de quartier doivent aider la Collectivité et l'Etat pour mettre en place des projets et l'aide à la population

Mais le protocole habituel a été respecté avec un service religieux qui a été célébré par le pasteur Hodge, le révérend Térance Rawlins et le père Marcin. Le tout récent élu à la tête du Conseil de quartier, Cédric André, a appelé la Collectivité et l'Etat à travailler de concert pour aider la population, et notamment les

jeunes et les personnes âgées. Cédric André assure que Sandy Ground est « un quartier oublié », et d'affirmer qu'il est nécessaire, notamment, de réaliser des trottoirs sur les côtés de la route qui mène au pont, pour la sécurité de la population locale. Steven Patrick, le 4e vice-président de la Collectivité, a fait un récapitulatif des travaux engagés

pour les écoles Aline Hanson et Jérôme Beaupère, tout en assurant que les écoles seraient prêtes pour la rentrée prochaine. Le vice-président a tenu à remercier les parents, les enseignants et les personnels de l'éducation, « nous sommes conscients des efforts et des sacrifices que vous avez consentis ». La propreté du territoire « est l'affaire de tous » a rappelé l'élu, car « un territoire attractif apporte le tourisme » et si l'entretien des espaces publics incombe à la Collectivité, « la responsabilité de la population est de nettoyer et d'embellir ses espaces privés (...) Nous devons protéger l'environnement pour le bien de nos enfants ».

UNE POPULATION PEU PRÉSENTE

La députée des îles du Nord, Claire Guion-Firmin a rendu

hommage aux associations du quartier, entre autres Sandy Ground on the Move Insertion, Madtvoz et SOS Enfants des îles du Nord. « Votre travail est remarquable (...) Votre engagement auprès de la population est une partie essentielle de la vie dans le quartier », a affirmé la députée. La préfète Sylvie Feucher a insisté sur l'importance de la participation des Conseils de quartier, pour la mise en place des projets et l'aide à la population des quartiers de la part de la Collectivité et de l'Etat. S'inscrire à Pôle Emploi et demander à bénéficier des dispositifs



Les animations n'ont pas attiré la foule des grands jours

de formations existants, c'est l'appel que la préfète a lancé aux jeunes du quartier. La représentante de l'Etat a également insisté sur l'importance du nettoyage de l'île, afin que le tourisme puisse reprendre. Après les discours et le vin d'honneur, les animations musicales et ludiques ont pu débuter.

A noter le manque de motivation d'une population qui n'était pas présente et, peut-être, peu concernée par les discours, qui pourtant s'adressaient à elle. Force est de constater que la foule n'était pas non plus au rendez-vous pour la suite des festivités.

Roger Masip



Steven Patrick, 4ème vice-président de la Collectivité



Cédric André, représentant du Conseil de quartier appelle la Collectivité et l'Etat à travailler de concert pour la population de Sandy Ground

KOORYMAN

FOLLOW US - KOORYMANSTMAARTEN

DEALS OF THE WEEK

Offer valid on Friday August 17th till Thursday August 23rd 2018 or while supplies last.

CERAMIC FLOOR TILE SANTORINI

- Outdoor use
- 56 x 56 cm
- Color terracotta anti-slip

~~\$12.99~~
\$10.99 m²

Naf. 39.99 or 792 Funmiles

WALL CEILING POST LAMP

- Outdoor use
- Multi-functional
- 1 light each (bulb not included)

~~\$31.99~~
\$24.99

Naf. 44.99 or 1800 Funmiles

WOODEN PICNIC TABLE

- L 180 (6ft) x W 70 cm (2.3ft)
- Pressure treated pine lumber
- Stops decay and termite attack
- Fasteners & hardware included

MEGA BUY!

~~\$169.99~~
\$149.99

Naf. 269.99 or 10800 Funmiles

BENJAMIN MOORE SUPER SPEC P22 URETHANE OIL PAINT

- 1 Gallon (3.78 liter)
- Hard and durable paint layer
- Good color and gloss retention prolonging the coating life
- In-/exterior use
- Suitable for use on wood & metal

~~\$59.99~~
\$29.99

Naf. 53.99 or 2160 Funmiles

2X fun miles

KOORYMAN MEGASTORE NON-STOP FROM 8AM - 6PM & SUN FROM 8AM - 1PM
Kooryman Megastore A.J.C. Brouwers Road 23, Cay Hill

WWW.KOORYMANBV.COM

ATELIERS DE DESSINS

Le dessin utilisé comme outil pour engager le dialogue

L'association HeadMade Factory (HMF), présidée par la plasticienne Florence Poirier-Nkpa, vient de créer un carnet de dessins conçu comme un outil déclencheur de dialogue avec l'enfant. A cette occasion un comité scientifique a été mis en place, avec les universités d'Aix-Marseille et de Dijon, et un partenariat a été réalisé avec l'association Cobraced et le Centre Symphonien d'Insertion de Quartier d'Orléans.



Mathieu Biache, Lisa Meynier et Florence Poirier-Nkpa (au premier plan) en compagnie de responsables de l'association Cobraced

La collaboration avec ces deux associations permet aux enfants inscrits dans ces deux structures de participer à cette expérimentation et à cette

activité. Les ateliers de dessin permettent aux enfants, à travers ce carnet de dessins, de raconter une histoire et de déclencher ainsi le dialogue et

de discuter avec Florence Poirier-Nkpa et les deux étudiants en psychologie, Lisa Meynier de l'université de Dijon et Mathieu Biache de l'université d'Aix-Marseille, qui participent à ce projet.

Lisa et Mathieu sont étudiants en Master de psychologie et vont s'intéresser à la question du dessin, pour savoir comment il peut être un support pour déclencher une conversation avec un enfant. Les deux étudiants ont ciblé leur sujet de recherche sur le dessin chez l'enfant, raison pour laquelle un partenariat scientifique a été créé afin de valider scientifiquement l'utilisation de

► Suite de la page 2

ce carnet, avec les universités d'Aix-Marseille et de Dijon.

UN PROJET SCIENTIFIQUE FINANCÉ PAR L'ETAT

Plus d'une quarantaine d'enfants, âgés de 6 à 15 ans, ont participé à ces ateliers de dessin qui ont été conçus en trois séances ; dessins libres, ensuite utilisation du carnet et à nouveau dessin libre avec des échanges avec les enfants.

Au mois de septembre ou octobre, Florence Poirier-Nkpa pense continuer à faire quelques ateliers avec Cobraced ou le Centre Symphorien d'Insertion ou, pourquoi pas, avec une autre association « selon un protocole technique et scientifique que Lisa et Mathieu vont me don-

ner». Les ateliers sont gratuits, car c'est un projet qui est financé par l'Etat et diverses institutions, et ouvert à tous pour tester le carnet et savoir « s'il peut déclencher le dialogue entre l'enfant et l'adulte quand on raconte une histoire. Qu'est-ce que l'histoire signifie et qu'est-ce que tu veux dire à l'adulte quand tu racontes cette histoire », insiste Florence Poirier-Nkpa. « On apporte un regard scientifique sur le carnet et l'on voit comment on peut l'améliorer, qui peut l'utiliser, dans quelles conditions... », précise Mathieu Biache.

AVOIR UN CARNET VALIDÉ SCIENTIFIQUEMENT

Florence a créé l'équipe de tra-

vail avec l'aide d'une amie qui vit à Paris et dont le travail est de réunir des professionnels de santé, « j'ai délégué ce travail à cette professionnelle puisque c'est son métier et qu'elle le fait au quotidien dans des entreprises. C'est elle qui s'est occupée de solliciter toute une série de spécialistes du dessin et qui étudient comment le dessin agit chez l'enfant ».

Pour l'instant ce carnet est un prototype, « une fois que Lisa, Mathieu, Mme Almira Karray, maître de conférence en psychologie appliquée et Daniel Déroivois, professeur de psychologie appliquée auront créé le guide de l'utilisateur et les conditions d'utilisation de ce carnet, on va l'adapter en fonction des remarques que les enfants nous ont faites. On va créer un carnet



qui sera scientifiquement validé ». Ce carnet est destiné à être distribué, dans un premier temps, en métropole, « l'idée est

de le diffuser dans des centres humanitaires. L'objectif est toujours lié au projet d'économie sociale et solidaire (ESS) qui

est de développer de l'économie autour d'un projet social et solidaire ». **Roger Masip**

■ ANIMAUX

Deux nouvelles associations pour nos amis à quatre pattes

On connaissait déjà « I love my island dog », qui depuis des années œuvre à Saint-Martin pour la protection animale, mais il y a depuis juin dernier deux nouvelles associations qui viennent compléter les actions de la très dynamique Ursula. Il y a fort à faire, d'autant qu'il n'y a plus de refuge pour accueillir les animaux.



Toutous chouchoutés chez Angel Pet Sitter

SOUALIGA ANIMALS LOVERS,

Un des effets d'Irma aura été également l'abandon de beaucoup d'animaux, laissé sur place et livrés à eux-mêmes, dont beaucoup de chats. Depuis, ils se sont reproduits et chaque jour leur nombre augmente. Face à cette situation d'urgence, une poignée de bénévoles a créé en juin dernier l'association Soualiga Animals Lovers. Elle réunit d'ores et déjà une vingtaine de bénévoles avec pour objectif de stériliser autant d'animaux errants que possible, et plus particulièrement les chats afin de limiter les naissances et enrayer la prolifération des animaux malades. Car beaucoup de chats sont atteints de maladies, dont le Sida du Chat qui se transmet par le sang, lors des bagarres. Un chat errant contaminé peut donner sa maladie à n'importe quel chat, peut-être le vôtre.

mais il y en a vraisemblablement beaucoup plus. Il faut savoir qu'en moyenne un seul chaton sur douze trouvera un foyer alors... la stérilisation semble la meilleure solution.

Dès la rentrée, l'association va établir un planning d'intervention par quartier et signer une convention avec les vétérinaires de l'île pour là aussi planifier les interventions possibles et mettre en place des procédures logistiques et de règlement, sachant que la stérilisation d'un chat pour un particulier coûte entre 100 à 120 €. Même si les vétérinaires consentent de faire des prix pour les associations, le coût demeure malgré tout important. C'est pourquoi, une ca-

gnotte a été créée afin de réunir plus de moyens pour décupler les actions : <https://www.leetchi.com/c/soualiga-animal-lovers-objectif-sterilisation>. Mais toutes les autres aides sont également bienvenues pour cette toute jeune association, y compris des croquettes, car après stérilisation et faute d'adoption il faut continuer à les nourrir. Avant de signaler les chats à l'association, il faut savoir que ceux qui ont été stérilisés ont une petite marque à l'oreille, faite par le vétérinaire.

ANGEL PET SITTER

Dans un autre registre, l'association Angel Pet Sitter, elle aussi créée en juin, propose de garder chiens, chats, hamsters... et autres animaux domestiques, lorsque leurs propriétaires doivent s'absenter. Ce sont trois membres de l'association qui prennent en charge les animaux chez eux, les membres hébergeurs, dans des espaces spécialement aménagés et règlementaires. Il en coûte de 8 à 14 € la nuit en fonction de la taille de l'animal, repas compris. Le service remporte d'ores et déjà un vrai succès et il est donc désormais nécessaire de réserver

longtemps à l'avance (www.facebook.com/sxmangelepetsitter/).

Mais la démarche de l'association va plus loin, car sa vocation

est aussi de participer à la gestion de la prolifération des animaux sur la partie française de l'île. La moitié des fonds récoltés par le Pet Sitter sert donc à fi-

nancer les frais vétérinaires, les stérilisations, les vaccinations et autres frais de prise en charge et d'adoption des chiens errants.

A.B



Colonie de chats errants à Anse Marcel

Jules

REOUVERTURE

ce vendredi

BELLEVUE Ouvert de 10h00 à 13h30 et de 14h30 à 18h00

■ COMMUNIQUÉ DE LA COLLECTIVITÉ

Réhabilitation de l'école Jérôme Beaupère

En plein cœur du quartier de Sandy Ground, l'école maternelle Jérôme Beaupère a subi de plein fouet les affres de l'ouragan Irma. Alors qu'elle avait prévu d'accueillir 191 enfants pour la rentrée scolaire de 2017, face à l'importance des dommages subis, elle n'a pas pu rouvrir ses portes à la rentrée scolaire qui s'est effectuée le 6 novembre 2017.



Les dégâts occasionnés par l'ouragan Irma sur cette école maternelle sont importants : si la structure dans son ensemble a tenu, la toiture, les fenêtres et les portes ont été arrachées, la clôture s'est envolée, l'installation électrique a été fortement endommagée. La décision prise a été de mettre en place des mesures conservatoires sur le bâtiment et d'entreprendre les travaux pour une réouverture de

l'établissement à la rentrée de septembre 2018.

Pour ce faire, la Collectivité a engagé la somme de 147 210 euros.

Les travaux entrepris depuis la première semaine du mois de mars seront achevés au cours de la seconde quinzaine du mois d'août.

Pendant toute l'année scolaire 2017 – 2018, les enfants ont été

accueillis à l'école primaire voisine, Aline Hanson, grâce à un système de rotation des emplois du temps organisé entre les deux écoles, les matinées et les après-midi. Des emplois du temps éreintants qui ont perturbé le travail des enseignants et de l'ensemble de la communauté éducative, mais aussi éprouvants pour les familles et les enfants. Ce sont les deux seules écoles de l'île qui ont achevé l'année scolaire dans ce

contexte de rotation d'emploi du temps. Le président Daniel Gibbs, sa vice-présidente Annick Petrus Ferga, ainsi que l'ensemble des élus de la Collectivité remercient vivement tout le personnel de ces deux écoles, les enfants et leurs familles pour la patience dont ils ont fait preuve pendant toute cette année scolaire compliquée et leur assurent de tout mettre en œuvre pour que la rentrée scolaire 2018 – 2019 s'effectue dans des conditions optimales. Les 19 classes de l'école Jérôme Beaupère seront entièrement rénovées et pourront accueillir les 181 élèves qui y sont d'ores et déjà inscrits pour cette prochaine rentrée scolaire.

Nouvelle sectorisation

À compter de la rentrée scolaire 2018, et compte tenu de la nouvelle configuration des établissements scolaires du premier degré, une nouvelle sectorisation a été récemment adoptée en Conseil exécutif. Cette décision relève de la nécessité d'assurer la sécurité, de garantir les conditions de travail des membres de la communauté scolaire, tout en veillant à une bonne adéquation des capacités d'accueil des locaux sco-

laire et en étant vigilant sur le fait que l'adaptation des secteurs scolaires ne fragilise pas les écoles concernées, ni ne désorganise les dispositions familiales.

L'école maternelle Jérôme Beaupère située à Sandy Ground accueillera dès la rentrée de septembre 2018 les élèves résidant Route de Sandy Ground (anse des sables, rue round hill, Baie Nettlé, Terres-Basses) et du quartier de Sandy Ground.

Le point météo du week-end : pas de panique !

L'onde tropicale annoncée, puis abandonnée par le NHC dans la semaine, revient sur le devant de la scène, sans toutefois bénéficier de conditions favorables à son développement. Toujours selon le NHC, le risque de renforcement est de 10% à 48h et 20% à cinq jours. Elle se situe autour de 10N/50W et se déplace vers l'ouest à 15 km/h. Le mauvais temps devrait donc toucher les îles du Nord à partir de demain, avec un risque de fortes pluies durant le week-end.



NISSAN X-TRAIL

A partir de **468 €** par mois*



SAINT MARTIN CARS

*Au comptant 24,780.00€ ou un premier loyer de 15% soit 3717.00€ + 59 loyers de 468.00€

Shop online 24 hours a day at
saintmartincars.com

67 Route de Sandy Ground - 97150 St. Martin
Tel : +0590 87 16 08

16 Welfare Road - Cole Bay, St. Maarten
+1 (721) 544-3049

PHOTOS

Face of Saint-Martin II

La première édition, en 2017, du concours de photos « Face of Saint-Martin » organisé par la Collectivité avait reçu un accueil enthousiasme de la population à la découverte des portraits en noir et blanc placardés sur les murs de Marigot. Toujours dans l'esprit de développer le street art, la Collectivité a donc décidé d'organiser une seconde édition, cette fois sur le thème des métiers.



Les affiches seront exposées sur les murs de Marigot et d'autres quartiers et évolueront avec le temps

Les photographes, amateurs ou professionnels (le concours est ouvert à tous à partir de 16 ans) devront illustrer à travers 15 photographies un métier dans sa pratique avec une mise en situation de la personne photographiée. Ce « Faces of Saint-Martin II » préparé avant le passage d'Irma est d'autant plus d'actualité, que l'emploi est fortement impacté. Cette nouvelle exposition contribuera à valoriser le travail et les savoirs faire de Saint-Martin, sensibiliser les jeunes à des métiers, susciter des vocations et redonner le cœur à l'ouvrage pour les autres. Seules contraintes, les photos en noir et blanc ne devront repré-

senter qu'un seul modèle, obligatoirement majeur, et ne pas montrer de logo ou de nom d'entreprise. Les photographies seront soumises à un comité de sélection et jugées sur leurs qualités artistiques, techniques et bien entendu sur le respect du thème. Les photos retenues seront imprimées en grand format avec le nom des lauréats en bas de l'affiche. Les lauréats seront mis à l'honneur lors d'une conférence où ils pourront présenter leur travail et leur démarche artistique. Les affiches seront apposées sur les murs de Marigot, comme l'année dernière, mais devrait s'étendre dans d'autres quartiers. Une exposition qui évoluera

avec le temps, quand les affiches se décolleront peu à peu au fil du temps pour laisser place à ... une autre exposition, c'est aussi ça le street art ! Les dossiers de candidatures sont à télécharger sur <https://www.marches-securises.fr> et devront être déposés accompagné de la clé USB contenant les 15 photos avant le 15 octobre 12h00 à : Monsieur le Président - Collectivité de Saint-Martin - Service achats et marchés publics - 10 Rue Félix Eboué à Marigot. Pour plus d'informations les candidats peuvent contacter la Direction Jeunesse, Sports Culture et Vie associative au 05 90 29 59 11.

DESSINS

Deuxième édition du Calend'art

Les initiatives pour sensibiliser les jeunes générations à l'importance de notre environnement se multiplient. C'est encore le cas avec Calend'art, un concours de dessins destiné aux 6-16 ans, créé par le « Pôle relais zones humides tropicales », un organisme sous la tutelle du comité français de l'UICN (Union Internationale pour la Conservation de la Nature) et du Conservatoire du littoral.



La première édition était placée sous le thème « Pourquoi les zones humides sont-elles si importantes pour ma communauté et moi-même ? ». 320 enfants du primaire et du secondaire, âgés de 6 à 16 ans, des territoires d'outre-mer français y ont participé, de manière individuelle ou par le biais des établissements scolaires ou des associations. Les 12 plus beaux dessins sélectionnés ont été édités

sous forme de calendrier diffusé, en version papier ou via le net, auprès du grand public afin de le sensibiliser à la protection et à la conservation de ces zones vitales pour la vie en outre-mer. Face à ce succès, l'opération, sur le même thème est reconduite pour 2019 ! Il n'y a pas de limite à la création et toutes les techniques peuvent être utilisées, que ce soit les crayons de couleur, la peinture, le

collage, l'encre ... Seuls impératifs, les dessins doivent être en couleurs et sur papier A4, version paysage et bien entendu représenter un des aspects des écosystèmes des zones humides : mares, étangs, mangroves, etc ... et leur environnement (faune, flore). Chaque enfant peut envoyer plusieurs dessins, en notant à l'arrière de la feuille : son nom et son âge, l'établissement scolaire dans lequel il est scolarisé ou l'association qu'il souhaite représenter, son adresse, le mail d'un membre de la famille ou d'un professeur, le titre de l'œuvre ou des commentaires et des légendes. Les artistes en herbe ont jusqu'au 1er novembre 2018 pour envoyer leur œuvre, par courrier à : Gaëlle Vandersarren - Pôle Relais Zones humides tropicales - Cité administrative de Circonvallation - Rue Alexandre Buffon - 97100 Basse-Terre. Plus d'infos sur : <https://ymfp.com/zozfmZ>. A.B.

La parole est à vous...

Help !

COURRIER DES LECTEURS

Les bâtiments bordant l'embarcadère (impasse Nina Duverly) ont été détruits lors du passage d'Irma, à l'exception de quelques appartements. Nous sommes un nombre donc réduit d'habitants à y vivre encore, dans des conditions difficiles, vu l'insalubrité des alentours.



Nous nous sommes démenés pour trouver, entre autres, une solution pour l'enlèvement de deux containers, qui ont atterri devant notre immeuble, et un troisième sur les parkings, qui a priori appartiennent tous aux écoles. L'un deux contenait du matériel sportif, dont des kayaks. Mme Helissey, du service environnement de la Collectivité, s'était déplacée à ma demande et

avait constaté qu'il était encore plein ! Mais n'ayant pris aucune mesure, les kayaks ont disparu les uns après les autres ! L'association Saint-Martin Moselle avait également promis d'intervenir, mais nous n'avons plus de nouvelles à ce jour. J'ai également rencontré une femme qui s'est présentée comme faisant partie du service gestion des risques à la Collectivité, et qui m'a assuré que tout serait réglé avant le Fish Day, en mai dernier, vu qu'ils avaient

déjà enlevé d'autres containers qui gênaient pour l'installation des stands ! La fête a bien eu lieu et des moyens démesurés ont été mis en œuvre, notamment pour faire place nette... mais pas pour nos pauvres containers qui eux sont

toujours là ! Bref, j'avoue avoir capitulé devant tant d'indifférence... La zone est encore remplie de déchets sur lesquels trônent les containers, ce qui semble un détail pour certains qui n'ont pas cette vision au quotidien... Nous avons besoin d'obtenir des réponses, comprendre pourquoi tant de promesses non tenues, et ce qui adviendra si un autre cyclone venait à nous toucher !

Emma



LE MAG 100% MÉCANIQUE, 100% SAINT MARTIN



■ CONTRÔLES ROUTIERS

Selon que vous serez puissant ou misérable...

Lors de l'opération de contrôles routiers qui a eu lieu en fin de semaine dernière et qui s'est déroulée de manière conjointe entre les forces de l'ordre de Sint-Maarten et les gendarmes de Saint-Martin, ces derniers ont contrôlé un véhicule dont le conducteur était quelque peu alcoolisé. Le hic, c'est que cet homme est, ni plus ni moins, le chef des Douanes de Sint-Maarten...



C'est ce que nos confrères du site d'informations 721 News affirment de sources fiables. Les faits se sont déroulés lors du contrôle conjoint que les forces de l'ordre ont effectué dans la nuit du vendredi 10 au samedi 11 août. Les gendarmes ont arrêté, à la frontière entre Bellevue et Cole Bay, un véhicule dont le conducteur était manifestement en état

d'ébriété. Selon le 721 News, le chauffeur a été identifié comme Anthony Doran qui est le responsable des Douanes de Sint-Maarten. Ce dernier n'a pas coopéré avec les gendarmes qui l'ont interpellé et remis à la police de la partie néerlandaise.

Dès que le contrôle s'est terminé et que les gendarmes ont quitté les lieux, Anthony Doran a été installé dans une voiture de po-

lice qui l'a ramenée chez lui. Les sources du 721 News affirment que le patron des douanes n'a pas été emmené au poste de police, comme c'est habituellement le cas quand il s'agit d'un conducteur en état d'ivresse. Toujours selon le site d'informations, il n'y aurait pas eu de rapport officiel sur l'arrestation d'Anthony Doran lors de ce contrôle routier. **Roger Masip**

■ DÉCHARGE DE PONDIFILL

Les professionnels de la multipropriété inquiets

Le Sint-Maarten Timeshare Association (SMTA) déclare être extrêmement préoccupé par la situation de la décharge de Pondfill. L'association considère que la décharge est un problème parce qu'elle dégage de la fumée et que des incendies se déclenchent souvent, mais aussi parce qu'elle porte atteinte à l'économie locale.

La fumée toxique que dégage les fumerolles affecte les résidents et les visiteurs, ce qui porte préjudice à l'économie de l'île, estiment les responsables du SMTA, qui poursuivent en affirmant que la décharge a connu une croissance exponentielle et de nombreux incendies, et qu'il n'y a pas, à leur connaissance, de solutions envisagées à court ou à long terme.

Le SMTA déclare n'avoir pas entendu parlé de projets de la part du Conseil des ministres et du Parlement, qu'ils soient actuels ou passés, tout en affirmant que d'autres îles de la Caraïbe ont fait, ces derniers temps, des progrès pour interdire la mousse de polystyrène, les gobelets en plastique, les assiettes, les pailles, les sacs plastique et autres objets à usage unique.

L'association estime qu'avec une économie qui est assez faible après le passage du cyclone



Irma, la combustion permanente de la décharge peut nuire à un marché touristique déjà instable. Ainsi, les commentaires et les photos de la décharge fumante postés sur les réseaux sociaux peuvent inciter les touristes à choisir une autre destination.

Une situation qui affecte également le secteur de la multipropriété, car les propriétaires d'appartements en time-share peuvent facilement échanger leur achat en temps partagé de Sint-Maarten pour une autre destination. La présidente du SMTA, Jelle Hamstra, estime

que cela n'affecte pas seulement les membres de la multipropriété, mais aussi le reste de l'économie, comme les restaurants, les locations de voitures, les magasins, etc...

Les professionnels des résidences en multipropriété assurent que des mesures doivent être prises rapidement, car les risques pour la santé de la population et de l'économie atteignent ses limites et qu'il n'est pas nécessaire d'aggraver une situation déjà explosive en faisant preuve de nonchalance.

Roger Masip

LA QUESTION DU VENDREDI 17 AOÛT > POUR VOUS, QUE REPRÉSENTE L'AMITIÉ?



"L'amitié c'est un système de partage"



"Pour moi le mot amitié représente un binôme"



REGARDEZ LA SUITE
CE SOIR
APRÈS LE JOURNAL DE 18H45



■ CIRCULATION ROUTIÈRE

Un jeune décède dans un accident

Lundi soir, vers 23h00, un grave accident de la circulation a eu lieu sur L.B. Scott road dans le secteur de Emilio Wilson Estate, impliquant un seul véhicule. Le conducteur, Jean Rony Virgile âgé de 20 ans, a perdu le contrôle de son véhicule qui s'est encastré dans la rambarde d'un petit pont.



La vitesse élevée serait à l'origine de l'accident qui a coûté la vie au jeune homme. Plusieurs patrouilles se sont dirigées vers le lieu de l'accident et ont, dans un premier temps, détourné la circulation. Les pompiers et les ambulanciers ont été également dépêchés à l'endroit de l'accident. Les sapeurs-pompiers ont dû utiliser les cisailles de désincarcération afin d'extraire le corps de la victime de l'épave. Le médecin légiste, une fois arrivé sur les lieux, a constaté le décès du jeune Jean Rony Virgile. Les forces de polices de Sint-Maarten ont ouvert une enquête pour déterminer les causes exactes de cet accident mortel.

Roger Masip

97150

SAINT MARTIN - SINT MAARTEN
VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

édité par la société Empreinte - 4 ZAC de Bellevue - 97150 Saint Martin
E-mail : empreintesxm@orange.fr - Tél : 0590 27 74 61 - www.le97150.fr
IMPRESSION DAILY HERALD : 4000 exemplaires
N° ISSN 2553-4297

SERVICE RÉDACTION :
redaction@empreintesxm.net
Valérie Daizey 0690 678 278
Ann Bouard 0690 54 06 06
Roger Masip 0690 38 12 42

SERVICE COMMERCIAL :
Sylvie Karcher 0690 22 03 64
Célia Daizey 0690 59 22 19

SAV
Tancrède Demont 0690 65 59 82

SERVICE RÉDACTION SOIRÉES

Michel Coubard 0690 65 58 85

DISTRIBUTION :
Célia Daizey 0690 59 22 19

DIRECTEUR DE PUBLICATION :
Slobodan 0690 622 822
slobo@empreintesxm.net

Pour passer vos petites annonces dans le journal rendez-vous sur



EcoSport



\$2000 off



Jetta



\$1800 off



MAZDA 6



\$4000 off

CARIBBEAN AUTO

Tel: +1 (721) 544-5211

www.caribbeanautosxm.com

Hot Summer Car Show



UP TO \$4000 OFF!

**SATURDAY, AUGUST 18TH, 2018
MOTORWORLD, COLE BAY**

ON THE SPOT BANK FINANCING PROVIDED BY:



WINDWARD ISLANDS BANK



RBC Royal Bank



FIRST 3 MONTHLY PAYMENTS FREE!

PLUS

FREE GIFT WITH PURCHASE!



40" SAMSUNG SMART TV

OR



15" LAPTOP

OR



Apple iPad

OR



iPhone SE

*Offer valid only with participating banks with minimum 5 year loans.

Valid on preformas only from August 8th - August 18th, 2018.

Conditions apply. Visit dealerships for more information on offer and participating banks.



CRETA



\$2000 off



TUCSON



\$2000 off

Jeep COMPASS



\$2000 off

MOTORWORLD

**Merci d'appeler Jean-François,
Véronica ou Eric au 001 721 5445294.**

www.motorworldsxm.com

Août au Ciné

Nouvelle programmation ce week-end pour l'opération « Août au ciné » dans les quartiers.

• **Samedi 18 août** : « Coco » à Concordia sur le parking de la Semsamar.

• **Dimanche 19 août** : « Early Man » à Saint-James sur le parking de Bellevue.

La séance est gratuite et débute à 18h00. Les enfants mineurs doivent être accompagnés par un adulte pendant toute la durée du film.

■ INFOS LOCALES

L'actu à retenir pour les prochains jours

Ça s'est passé ou ça va arriver ... toutes les petites infos de la vie locale à savoir pour s'informer, se divertir ou participer !

Fashion Show à la BO

Soirée défilé et animation avec DJay Kidzman, ce soir à 20h sur la place du Village à la Baie Orientale ! Avec la collaboration de Sun FM Music, Island Cane, Fitsxm et les restaurateurs de la place, Macfly événementiels organise pour la première fois un défilés mode : 7 boutiques, 11 mannequins, 3 écrans géants afin que chacun n'en perde pas une miette et... une surprise pour le public. La soirée sera fashion ! Plus d'infos sur la page Facebook : mac fly événementiels.

Nettoyage à Oyster Pond

Les habitants de Oyster Pond poursuivent le nettoyage de leur quartier, et font appel à toutes les bonnes volontés qui voudront bien les aider à ramasser les déchets sur les mornes alentours. Le rendez-vous est prévu dimanche 19 août à 8h30 devant la supérette Bread&Butter (à côté de Oasis Pizza). Il est recommandé de venir avec des gants, une casquette et de l'eau !

Cette seconde opération est menée en partenariat avec l'ASL OP et la Collectivité qui mettra deux bennes à disposition. Un petit déjeuner sera offert à tous les participants par Bread&Butter.

Urgent : réduire sa consommation de plastique

La Fondation Nature St Maarten lance une campagne de lutte contre la pollution plastique encourageant tous les résidents, et plus particulièrement les enfants et les entreprises, à réduire leur production de déchets plastiques... et pour le plastique, il n'y a pas de frontière, les deux parties de l'île doivent se sentir concernées. Cinq conseils pratiques et faciles à appliquer : refuser les plastiques à usage unique, utiliser ses propres sacs réutilisables pour ses courses, choisir des alternatives biodégradables, privilégier les achats, notamment d'aliments, en vrac et enfin, faire pression sur les entreprises pour qu'elles utilisent moins de plastique. Et tout cela, chacun peut le faire ! Toutes les infos sur le site : <http://www.naturefoundationsxm.org/>

Ecole maternelle Les Sapotilles

Les inscriptions sont ouvertes pour la rentrée scolaire 2018-2019, toutes sections de maternelle. Pour tout renseignement : 05 90 52 46 12 (à partir du 1er septembre) ou 06 90 77 37 52. Courriel : alamandaslessapotilles@gmail.com

Consommer local

Jusqu'à présent réservée aux seuls restaurateurs, la pêche de Max, est désormais proposée deux à trois fois par semaine aux particuliers. Une vraie aubaine pour acheter à prix raisonnables du poisson frais, tout juste pêché. Pour le moment la Cabane du Pêcheur propose du mahi-mahi, du thon... et à partir de septembre l'étal s'étoffera avec des langoustes et des poissons de fond. Une pancarte sur le bord de la route affiche les jours et heures d'ouverture, qui bien entendu dépendent de la météo. La Cabane du Pêcheur est située en face du Centre commercial de Mont Vernon. Plus d'infos sur la page facebook : La cabane du pêcheur SXM. **A.B**



SSANGYONG REXTON SUV

A PARTIR DE 27.900€

UN ATHLETE DE HAUT NIVEAU AU CHARME CHARISMATIQUE

SSANGYONG KORANDO SUV

A PARTIR DE 19.900€

L'avenir c'est déjà aujourd'hui

ÉQUIPÉ DE TOUT CE QUI SE FAIT DE MIEUX, IL NE LUI MANQUE PLUS QUE VOUS

Entretien gratuit pendant 5 ans ou 100.000 kms*

Route de l'aéroport de Grand-Case (sur le parking de Avis) | Cel : 0690 888 107 | Email : firstautosxm@gmail.com

NOUVELLE ADRESSE 26 Welfare Road – Sint Marteen – 001 721 556 3737

■ HEINEKEN REGATTA 2019

Une journée de régates supplémentaire

L'édition 2019 de la Heineken Regatta va comporter quatre jours de régates et se déroulera du vendredi 28 février au dimanche 3 mars 2019. Les organisateurs ont décidé d'ajouter une journée supplémentaire à la 39e Sint-Maarten Heineken Regatta qui comprendra donc quatre jours de courses et quatre nuits de divertissements de haut niveau.

Les responsables de la Heineken Regatta répondent ainsi aux demandes de nombreux concurrents qui souhaitent profiter davantage de possibilité de navigation dans les eaux saint-martinoises. L'édition de cette année 2017 a connu de grands changements, selon les organisateurs, principalement en raison du cyclone Irma, mais elle a offert de nombreuses occasions, notamment la mise en place du Regatta Village à Port de Plaisance qui a permis d'accueillir

en un même lieu les différents concerts et animations. En 2020, la Sint-Maarten Heineken Regatta fêtera ses quarante ans et les responsables ont prévu de présenter en 2019 de nombreuses idées novatrices. Le pré-événement qui a lieu habituellement le jeudi a été transformé en une première journée de régates, permettant d'offrir une plus grande variété de courses durant les quatre jours de régates qui accueilleront encore cette année des marins che-



ronnés de renommée mondiale. Maxis, monocoques et multi-

coques barrés par des professionnels, des plaisanciers chevronnés ou encore par des équipages composés d'amateurs sont attendus pour cette régates toujours aussi Serious Fun.

Les conditions de participation et les inscriptions sont d'ores et déjà ouvertes et peuvent être téléchargées respectivement sur le site <https://heinekenregatta.com/notice-of-race/> et <https://heinekenregatta.com/registration/>.

Roger Masip

■ INFRASTRUCTURES SPORTIVES

Réhabilitation à court terme et vision à long terme

L'ensemble des infrastructures sportives, trois stades et huit plateaux sportifs, a fait l'objet, en 2016, d'un grand programme de rénovation et de modernisation. Les dernières installations réhabilitées ont été livrées en avril 2017.

Les vents de l'ouragan Irma n'ont eu que faire de cet effort envers la jeunesse et les amoureux du sport en venant détruire les complexes à 92%.

Dans ce contexte dégradé, le Président Gibbs et sa 1ère vice-présidente Valérie Damaseau ont saisi l'occasion pour repenser la place du sport à Saint-Martin et lui redonner toute sa légitimité en votant en Conseil territorial en mai dernier le « Schéma territorial de développement du sport à Saint-Martin » qui donne une vision sur dix ans.

Par ce schéma de développement, la Collectivité ambitionne de placer le sport comme un véritable vecteur de cohésion sociale, intergénérationnel et intra-quartiers, et un outil de bien-être à la portée de tous.

L'HEURE EST À LA RECONSTRUCTION

Le temps est pour l'heure à la reconstruction avec comme principale priorité pour la Collectivité la réouverture de certaines des infrastructures sportives pour la rentrée de septembre. La Direction de la Jeunesse et des sports, dirigée par Charles-Henri PALVAIR, sous la coupe du directeur administratif du Pôle Humain, Thierry GOMBS et de la 1ère vice-présidente Valérie DAMASEAU, a intensifié ses efforts pour que la nouvelle HALLE DES SPORTS du stade Jean-Louis Vanterpool, dont les travaux de rénovation avaient débuté en 2016, soit prête à accueillir les jeunes dès le mois de juillet. Ainsi, quelque 80 jeunes de 7 à 14 ans inscrits au « Ticket Sport » ont pu profiter de l'infrastructure flambant neuve, l'une des plus belles et des mieux équi-

pées de la Caraïbe, dès le début du mois de juillet. Les travaux de réhabilitation des gradins et de sa toiture restent à réaliser pour que le terrain de foot attendant soit également opérationnel en journée dès la rentrée de septembre. Les travaux d'éclairage du complexe sont quant à eux programmés au dernier trimestre 2018. Les élèves des établissements scolaires du secteur de Marigot jusqu'à la Savane, Grand Case et Cul de Sac pourront profiter de ce terrain pour les temps scolaires dédiés au sport, ainsi que les associations sportives.

S'agissant du stade Thelbert Carti, à Quartier d'Orléans, il a été entièrement nettoyé et sécurisé, le gazon synthétique a été retiré dès le début du mois de juillet. Les gradins et leur toiture seront détruits d'ici à la fin du mois d'août.

NUMÉROS UTILES

Sapeurs-pompiers	18
Police secours	17
SAMU (Service médical Urgent)	15
Urgence Sociale	115
SMUR	0590 52 26 26
Caserne des pompiers La Savane	0590 52 30 40
Gendarmerie Concordia	0590 52 21 90
Gendarmerie Quartier d'Orléans	0590 52 35 95
Gendarmerie La Savane	0590 52 30 00
Police Territoriale	0590 87 88 33
Police aux frontières	0590 87 57 13
Urgences hôpital LC Fleming	0590 52 25 52
Centre anti-poison	02 41 48 21 21
Secours maritime - SNSM	0690 76 75 00
CROSS	196 ou 0596 70 92 92
Aéroport Grand-Case	0590 27 11 00
Aéroport de Juliana	00 1 721-546-7542
Générale des Eaux	0690 53 68 370590 87 97 02
Opposition Carte Bancaire	08 92 705 705
Déchèterie Galisbay	0590 52 27 30
Collectivité de Saint-Martin	0590 87 50 04



ALLO DOCTEUR 0590 90 13 13



PHARMACIES DE GARDE

Jusqu'au samedi 18 août 8h

Du 18 août 20h au 25 août 8h

PHARMACIE SOULIGA

Marigot, rue Kennedy

0590 51 99 92

PHARMACIE CENTRALE

rue du Gal de Gaulle, Marigot

0590 51 09 37

Horaires d'ouverture les dimanches et jours fériés : de 10h à 12h et de 17h à 18h



Informations Service Après-Vente

Pour nos clients et futurs clients notre politique de service est optimisée et se définit comme telle : Si votre véhicule nécessite une nouvelle pièce que nous n'avons pas dans les 48h

UN VÉHICULE DE COURTOISIE SERA MIS À VOTRE DISPOSITION*.

Route de l'aéroport de Grand-Case (sur le parking de Avis)
Cel : 0690 888 107 | Email : firstautosxm@gmail.com

NOUVELLE ADRESSE 26 Welfare Road - Sint Marteen - 001 721 556 3737

Contact régie publicitaire Saint-Martin
Mac Fly : 0690 28 58 01 - Email macfly.sunfm@gmail.com



La tournée de Mimi

AU KARAKTER (Simpson Bay)

Sur de belles partitions d'ambiance...



Avec des soirées 'Live Music' tous les soirs et une 'Beach Party' qui sent bon la fête tous les dimanches,

ce restaurant situé derrière l'aéroport de Juliana respire la musique et la détente devant l'une des plus belle plage de l'île. Le programme des animations est toujours d'excellente qualité avec de talentueux musiciens à l'affiche et d'excellents Dj's aux platines. Dans les soirées à venir, nous avons retenu pour la fin

de la semaine vendredi 17 août la Party Sax-Reggae avec l'excellent duo Connis Vanterpool et Betti V, samedi 18 août la Latin Night avec Ali Montero et son Band pour une belle balade sur les musiques d'Amérique du Sud, et dimanche 19 août une nouvelle grande fête les pieds dans l'eau de 14h à 20h, où vous retrouverez la fameuse Beach Party «Adeptive Sundays» animée par Master Gee et Mister T.

Dans les autres soirées, notons lundi 20 août le passage du groupe « SXM Expérience » toujours très affûté, mardi 21 août le concert du groupe «Soul Dressing Band» avec ses interprétations savoureuses des standards de la Tamla Motown, et jeudi 23 août de chaudes mélodies « Jazzy » avec Ayan Farah qui enchante les lieux. Notons au passage que les transats et parasols sont gratuits pour tous les clients qui veulent aussi profiter de la magnifique plage, avec service Lunch à votre service.

AU BIKINI (Baie Orientale)

La plage était encore en ébullition...

Mardi 14 août la grande soirée du Beach Restaurant de la Baie d'Orient aura été comme d'habitude dès plus enflammée avec une belle fête sous les étoiles où les tubes des années 90's distillés par Dj Supayass n'ont pas manqué de fervents danseurs... Les amoureux des grosses ambiances les pieds dans l'eau étaient aux anges et le Bikini était encore la bonne adresse pour tous les oiseaux de nuit qui voulaient se mettre l'âme en harmonie...



AU CODA BAR (Baie Orientale)

Concert explosif du groupe GTO...

La terrasse de ce petit spot de la Baie d'Orient aura été une nouvelle fois enflammée mardi dernier avec les belles envolées musicales du 'Gto Band' qui n'aura pas manqué de ferveur pour transporter

tout le public sur les notes les plus rageuses des groupes des années 70/80. Un bon moment de Pop-Rock avec Richard Rubini (guitare-voix), Laurance Blanc (chanteuse), Kevin N'Guyen (basse) et Michel Lépine (batterie), qui ont magnifiquement revisité les tubes de Deep Purple, Led Zeppelin, U2, Placébo, Indochine, Téléphone, Axel Bauer, Who, Kings, Rolling Stones, Trust, Niagara, Guns'n Rose, Kings of Léon... entre autres, sans oublier les chaudes séquences aux platines avec l'excellent Dj Padré.



AU LOTUS (Simpson Bay)

Une fin de semaine encore très festive !

Ce Night Club connaît toutes les semaines une belle affluence, avec d'excellentes animations pour tous les clubbers qui s'en donnent à cœur joie sur la piste où l'ambiance est souvent très explosive ! Avec des Dj's très en verve derrière les platines et plusieurs fois par mois des invités de marque en provenance des Etats-Unis en maîtres de l'animation, le Lotus s'épanouit toujours magnifiquement la nuit...

Pour les prochaines soirées retenez, vendredi 16 août « About Last Night », samedi 17 août la Fun Party avec une nouvelle « Elegant Saturday », mercredi 22 août la «Spéciale Ladies Night» avec les DJ's Outkast et Maestra, et jeudi 23 août la «Caribbean Summer Nights» avec Dj's Prince et Master Pauly sur des musiques old school, dancehall, soca, reggae, ou latin. Notez déjà les grandes soirées à venir, le vendredi 24 août « All White Glow Party » pour la 9ème Masquerade, et samedi 25 août « L'Elegant Saturday » avec le retour de la talentueuse Jena Red aux platines. Pour info : l'Entrée est gratuite tous les soirs pour les filles et Dress Code de rigueur. Réservations : +1 721 588 7977



AU P'TIT BISTRO (Baie Orientale)

Ne manquez pas les dernières soirées..



Avant sa fermeture du 21 août à fin octobre, le restaurant bien réputé de la Baie d'Orient, vous attend pour ses trois dernières soirées avant les vacances avec sa carte de plats du terroir aux bonnes saveurs avant une rentrée qui s'annonce pleine de surprises... En effet, le P'tit Bistro va changer de look avec des travaux de rénovation en octobre, mais gardera toujours sa bonne humeur festive !

ABOUT LAST Night

LOTUS
NIGHTCLUB
St Maarten

EVERY FRIDAY

RESERVATIONS CALL +1721588-7977 OR +590690637558
111 WELFARE ROAD SIMPSON

Elegant SATURDAY

LADIES FREE ALL NIGHT
DRESS TO IMPRESS / 18 AND OVER

VIP RESERVATIONS CALL +1721588-7977 OR +590690637558
111 WELFARE ROAD SIMPSON

LOTUS
NIGHTCLUB
St Maarten

Chef Dino
PRESENTS
FLAVORS OF THE WORLD
CHAPTER 1 - SPAIN

Noche de Paella



Emilio's EXPERIENCE THE FLAVORS OF SPAIN

Emilio's
...DINE WITH HISTORY



Tapas

Bacon Wrapped Dates, with Manchego and Romesco Sauce

Iberico Spanish Ham Croquettes

Spanish Tortilla

Aged Serrano Ham with Carving Demonstration by Chef Dino

El Plato Principal

Authentic Paella Valenciana

Postre

Spanish Flan de Queso

Churros with Chocolate Sauce

Vinos

Selection of Spanish
White & Red Wines *



THURSDAY \$49
AUGUST 23
7 PM

per person

RESERVATIONS: 721-522-1848 OR EMILIOS-SXM.COM

*not included in set price



THE ULTIMATE BILLIARD
HOOKAH AND CHAMPAGNE LOUNGE

AFTER PARTY AT

Q LOUNGE

FROM 3 AM UP TO LATE

FRIDAY

SATURDAY

AND SUNDAY

11 AIRPORT ROAD - SIMPSON BAY
FIRST FLOOR OF THE BUILDING OF MC DONALD

RESERVATION +1 721 588 8872



La tournée de Mimi

97150 # 234 - VENDREDI 17 AOÛT 2018 - PAGE 12

AU COMPTOIRE (Cul de Sac)



Une belle soirée d'anniversaire...

Delphine la Boss de ce petit Restaurant bien chaleureux de Cul de Sac aura organisé une belle soirée en musique, entouré de tous ses fidèles clients et amis, pour son anniversaire mardi dernier. Avec ses spécialités du terroir à la carte, de bonnes suggestions cuisinées comme à la maison, et de belles notes à la clé en compagnie de l'excellent duo de musiciens Mike et Miquet, les lieux ont scintillé sous les étoiles devant une bougie de plus... Notez que ce spot très convivial est ouvert tous les

soirs à partir de 17h pour de bons moments de détente autour d'une table et toujours une excellente ambiance à la bonne franquette !

AU TI-ST BARTH (St Barthélémy)

Une présence très remarquée !

Pour la dernière soirée de sa saison le mardi 14 août, la Caribbean Tavern proposait une 'Closing Party' avec superbe dîner et le live concert du Stéphane Cano's Band. Un programme une nouvelle fois magique avec la présence de Yannick Noah qui ne manquera pas de faire le show et pour partager la scène avec lui, notre excellent guitariste Amin de St Martin ne se privera pas de se faire aussi remarquer par son talent !



AU LAGOONIES (Cole Bay)

Profitez de la dernière avant les vacances !

Le Bar-Restaurant situé sur la Marina de Cole Bay, vous invite à sa grande fête de clôture, vendredi 17 août avec le concert de 'Latin Sugar Band' à partir de 20h pour une chaude ambiance salsa et musiques latinos et Master Gee aux platines pour animer la piste jusqu'au final !



AU RED PIANO (Simpson Bay)

Découvrez la talentueuse Rachel Salomon

Le Piano-Bar du Pélican Key vous propose toute la semaine de belles soirées d'ambiances en tous genres avec tous les mardis, mercredis, jeudis, samedis et dimanches en août, la présence de l'excellente pianiste-chanteuse de Nashville Rachel Salomon. Avec plus de 200 concerts par an dans tous les plus grands clubs des Etats-Unis, cette musicienne ne manque pas de métier tous les soirs pour mettre l'ambiance. Dans les autres soirées, notons le vendredi 17 août, la «Caribbean Night» avec le groupe Tonic Band et DJ Tête et le lundi 20 août «What's the Funk» avec la Church on Monday.



AU RYTHM'N BOOZE (Simpson Bay)

Dj's Party et bonnes dégustations à la carte !



le Bar-Lounge vous propose toutes les semaines de belles soirées avec toujours de chaudes ambiances musicales. Au programme des animations ce week-end, nous avons relevé vendredi 17 août la «Gentlemen Party» avec Dj Eclipse et des dégustations spéciales offertes aux hommes, samedi 18 août une «Fun

Party» avec Dj EM, sans oublier la soirée spéciale Mojito tous les lundis avec un offert pour un acheté, du mardi au vendredi l'Happy Hours avec tapas de 17h à 19h, et tous les jeudis la «Ladies Night» où des shots de Prosecco offerts aux filles avec Dj Gringo aux platines.

AU TACO MACHO (Beacon Hill)

Détente au Restaurant Tex-Mex

Toutes les semaines de belles soirées sont au programme, avec vendredi 17 août à partir de 22h30 le Live Music avec Ali Montéro et Alfredo



Acosta sur des musiques latinos, samedi 18 août de 19h à 22h Alfredo Acosta dans son répertoire international et dimanche 19 août les Sunday Karaoké pour retrouver votre voix et bien sûr Alfredo au chant et guitare pour animer votre dîner de 19h à 22h.

AU PINEAPPLE PETE (Simpson Bay)

De belles notes autour d'une bonne table !

Ce Restaurant vous propose de nombreuses animations toutes les semaines avec d'excellents musiciens musiciens en Live toutes les soirs et tous les mardis la spéciale Soirée «Musiques Latines» avec le Groupe Cacao de 20h à 23h pour danser salsa... Dans ce lieu de détente vous trouverez également 2 salles de billards avec 5 tables, des écrans de télévision avec tous les sports retransmis et de 22h à 2h au Bar tous les soirs Happy Hours avec pizzas et snacks. Bien sûr, n'oubliez pas d'y faire une halte gustative et découvrir une cuisine aux saveurs créoles et internationales qui ont fait la réputation des lieux.

porto cupecoy
MARIO
BISTROT
PORTO CUPECOY
Vous propose son Menu à \$38
Ouvert du mardi au samedi de 18h à 22h
#56 Rhine Road, Cupecoy, Sint Maarten
Tél. : 06 90 77 72 44 ~ Cell: 1 721 523 2760
www.mariobistrot.com

• LA MEILLEURE VIANDE DE L'ÎLE •

Pineapple Pete
Restaurant and Bar
St. Maarten

TOUS LE SOIRS À PARTIR DE 19H

5 TABLES DE BILLARD TOUTES NEUVES

SUPER ACCUEIL SUPER SERVICE

56 Welfare Road Simpson Bay à 7 min de Marigot

FERMÉ LE LUNDI

Réservations ou à emporter +1 721-544-6030

AU MARTY'S (Simpson Bay)



Un spot pour les danseurs très animé !

Ce Bar-Restaurant nous propose toutes les semaines de très bons musiciens au programme, avec vendredi 17 août la soirée 'Flashback' avec Dj Klein 60/70/80, samedi 18 août la spéciale DJ Guest, dimanche 19 août les 'Musiques Caribéennes et Pop Music' de 19h à 22h avec Jérémy et Yvel, lundi 20 août 'Industry Night' avec Dj Shine, mercredi 22 août la soirée 'Salsa' avec le groupe Latin Sugar Band, et jeudi 23 août la soirée « Battle of the Bartenders » avec Dj Gérald.

LE SNACK SCHAK (La Savane)

Toujours d'excellentes Dj's Party ...

Le spot d'ambiance situé à l'entrée de Gd Case, vous présente son programme, vendredi 17 août 'Reggae Party' avec le groupe Humble Band, samedi 18 août la Fun Night, dimanche 19 août la 'Jam Session' où tous les musiciens locaux sont invités sur scène, mardi 21 août une belle 'Masquerade After Work' avec les Dj's Eyedol et Maestro à l'animation musicale à partir de 21h30, mercredi 22 août 'Karaoké' avec Dj Foxx, et jeudi 23 août la Latino Night avec Dj Luciano. Le Snack Schak est ouvert 7/7 pour le lunch ou le dîner de 11h à 15h et de 17h à 22h30, avec sa carte Snack et Pizzas (avec livraisons gratuites), et en soirées les fameuses Chichas à toutes les saveurs...



AU TOPPERS (Simpson Bay)

De bonnes soirées en chansons...

Le Bar-Restaurant, Spot du Karaoké depuis de nombreuses années, retrouve plusieurs fois par semaine les inconditionnels de la Machine à chanter avec tous les amateurs qui s'en donnent à cœur joie sur toutes les partitions. Le principal dans ce lieu, c'est la détente sans complexe !



AU SOGGY DOLLAR (Simpson Bay)

Ambiances à gogo !

Tous les soirs ce Club vous propose un bon programme d'animations avec des Dj's Party aux multiples ambiances. Notons pour cette semaine, vendredi 17 août la «Fun Party» avec des Dj's en invités, samedi 18 août une nouvelle «Loose Fête» avec Dj's, mardi 21 août la superbe soirée «Latin Night» avec le groupe de Ali Montero, cours de salsa de 19h à 21h et Dj Junior, mercredi 22 août la «Wednesday Night» avec DJ Bossman, et jeudi 23 août «J Love Techno» avec Dj Shikazisa.



AUX 3 AMIGOS (Maho Plaza)

D'excellentes Dj Party !

Le Restaurant Tex-Mex de Maho, vous propose tous les soirs ses Happy Hours (All Drinks) de 16h à 19h, suivis de bonnes animations DJ's. Nous avons relevé vendredi 17 août à partir de 22h «Beat the Clock» avec DJ Biggers, samedi 18 août la «Hardcore» avec les Dj's Baby Face - G.Star, dimanche 19 août à partir de 22h la «Sunday after Party» avec DJ Rukshun et Dj EM, mardi 21 août «2\$ Tuesday», mercredi 22 août la soirée «Ladies Night», et jeudi 23 août le spécial «Tuesdays» avec DJ King Kembe.



AU SNOOPY'S (Simpson Bay)

Karaoké, Dj's Party et Live Music tous les soirs...

Ce Bar-Restaurant situé sur le lagon de la marina 'Isle del sol' à Simpson Bay (across from Kimsha Beach), vous propose tous les soirs diverses animations autour d'une bonne table aux saveurs dès plus variées.

Dans le programme d'ambiances musicales, nous avons relevé tous les lundis et mercredis 'Karaoké', Dj's Party et Live Music pour les autres soirées avec les tous jeudis à partir de 20h30 le passage du guitariste chanteur Alfredo Acosta dans son répertoire international.

AU SUNSET BEACH (Maho Beach)

De bons concerts avec le coucher de soleil

Le Bar-Restaurant situé derrière l'aéroport de Juliana connaît des animations bien particulières avec les atterrissages des avions, mais également pour ses soirées musicales avec Dj Party les samedis, et tous les dimanches à partir de 16h l'After Beach avec différents groupes locaux. Notez le 19 août Impakt Band et le 26 août Sms Experience et toujours DJ Perfect ou Guests en alternance...

VENEZ ESSAYER NOS TABLES DE TEPPANYAKI AVEC MASTER CHEF DARVIN

FUN HAPPY HOUR 17H-19H

NOUVEAU TEPPANYAKI

OUVERT TOUS LES JOURS À PARTIR 17H SAUF LE MARDI

WASABI CHARLIE
JAPANESE & INTERNATIONAL CUISINE

ET TOUJOURS LES MEILLEURS SUSHIS

56 Welfare Road Simpson Bay - à 7 min de Marigot
Réservations nécessaires +1 721 544 2323



KARAKTER
LUNCH BAR & RESTAURANT

Monday 7 - 10 pm **FUNK NIGHT**
with the SMS Experience (Celebrity Monday)

Tuesday 7 - 10 pm **SOUL**
with the incredible Soul Dressing

Thursday 7 - 9 pm **JAZZ** with Ayan Farah

Friday 7 - 10 pm **SAX AND REGGAE**
with Connis Vanterpool and Betti V

Saturday 8 - 11 pm **KARAKTER LATIN NIGHT**
with All Monterro and his band


Sunday 2 - 8 pm **BEACH PARTY**
with Mister T and friends
Adeptive Sundays

KARAKTER
OPEN FROM 9PM FOR BREAKFAST, LUNCH & DINNER
Live entertainment every day of the week except Wednesdays
121 Simpsonbay Road Info@karakterbeach.com +1 (721) 523 99 83

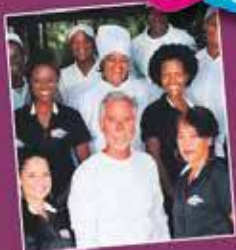
AU JIMBO'S CARIB MEX (Simpson Bay)


Cinéma au Tex-Mex !

En dehors d'une excellente carte aux goûts les plus diversifiés, le Jimbo's Rock'n Blues café, vous propose tous les vendredis, sa soirée « Movies » avec une projection sur grand écran à partir de 20h. Vendredi 17 août, ce sera le film 'The Artist' qui sera à l'affiche avec Jean Dujardin et Bérénice Bejo, avec toujours les fameux popcorn pour vous détendre, l'entrée gratuite pour tous et sur table les incontournables Maison 'yummy Mexican ou strong Margaritas'. Le Restaurant est ouvert tous les jours de 12h à 22h (fermé le lundi). Pour vos réservations et renseignements tel : +1 721 544 3600

TEX MEX RESTAURANT
Where every selection is a top !



www.jimboscafe.com

JIMBO'S ROCK'N BLUE CAFÉ
(derrière Scotia Bank, face à Zee Best à côté d'Alina Suchi)
Simpson Bay Marina
Réservations : +1 721 544 3600

Jimbo's Rock & Blues Cafe
SXM

A LA LOTERIE FARM (Pic Paradis)

Nature, Piscine et Musique !

Dans son cadre magique entre nature, piscine, bonne table et musique, ce superbe site vous propose toujours de belles animations festives. Notons tous les jeudis, vendredis et samedis, la soirée 'Chill House', cocktails et tapas pour la Nuit l'Eau et les dimanches 19 et 26 août de 13h à 17h la présence de Dj EM pour une chaude Party dansante. Attention, la Loterie Farm sera fermée du 16 au 30 septembre.

AU WE LOUNGE (Maho Plaza)

De belles ambiances au Bar-Lounge

Ce chaleureux espace de détente situé dans un magnifique cadre au 1er étage sur la terrasse en face du Sonesta Resort, est dès plus attractif tous les week-ends, avec sa carte tapas, ses excellents cocktails, et ses « Hot Night Party ». Pour ce week-end, les soirées à noter, vendredi 17 août la « Fridays » avec Mister T, Jason Miro qui seront à l'animation à partir de 22h, samedi 18 août la « We are Saturdays » avec Jason Miro et Natasha Perla aux platines de 21h à 3h et dimanche 19 août à partir de 19h, l'after Beach Party pour la « Hot Sunday Nights » avec plusieurs Dj's.

THE BOON (Simpson Bay)

Farniente et Beach Party...



Le Beach-Bar-Restaurant situé sur la magnifique plage de Simpson Bay ne manque pas d'attraits pour tous les goûts. Avec de bons moments de détente sur les transats de plage dans un site magique, une belle carte de plats divers au restaurant, il vous propose aussi tous les week-end à partir de 14h des journées en musiques avec DJ Pat pour réchauffer l'ambiance.

A LA PLANTATION (Baie Orientale)

Entre saveurs créoles et spécial «Sunday»...

Le Restaurant de la B.O en dehors de sa bonne carte Antillaise pour votre lunch ou dîner, vous propose toutes les jours de d'excellents moments de détente au bar devant la piscine et un programme de fêtes musicales tous les dimanches avec la « Pool Party » animée de 12h à 18h par DJ EM aux platines, avec l'accès à la piscine ouvert à tous les clients et visiteurs..



AU Q LOUNGE (Simpson Bay)

Ultimate Billard Loung et After Party !

Tous les vendredis, samedis et dimanches ce spot d'ambiance situé au 1er étage du Building Mac Donald à l'entrée de Simpson Bay (11, Airport Road), vous propose des soirées de détente autour de ses magnifiques tables de billard, et des 'After Party' à partir de 3h du matin jusqu'au lever du jour... Dans les nouvelles animations des lieux, nous notons les lundis 20 et 27 août, et lundi 4 septembre la 'Pirates off the Caribbean' à partir de 22h avec des prix

à gagner pour la meilleure tenue de femme en pirate et pour la meilleure danse ! et toujours des animations diverses en semaine.

AU BUFFALO WINGS (Cole Bay)

Karaoke et Live Music !

Le Bar-Restaurant du Paradise Mall (à côté du Cinéma), organise plusieurs soirées par semaine, où nous relevons tous les mercredis la « Ladies Night » de 20h à 23h avec Live Music, où l'excellent Alfredo vous fera traverser les Standards de la Variété Internationale et tous les dimanches en août la Family Karaoke de 17h et 22h. Le Buffalo Wings, vous accueillent du Lundi au Samedi de 12h à 22h, et le Dimanche de 17h à 22h. Réservations : +1 721 556 7229



AU SXM BEACH-BAR (Philipsburg)

Des soirées Karaoke pour ceux qui sont en voix !

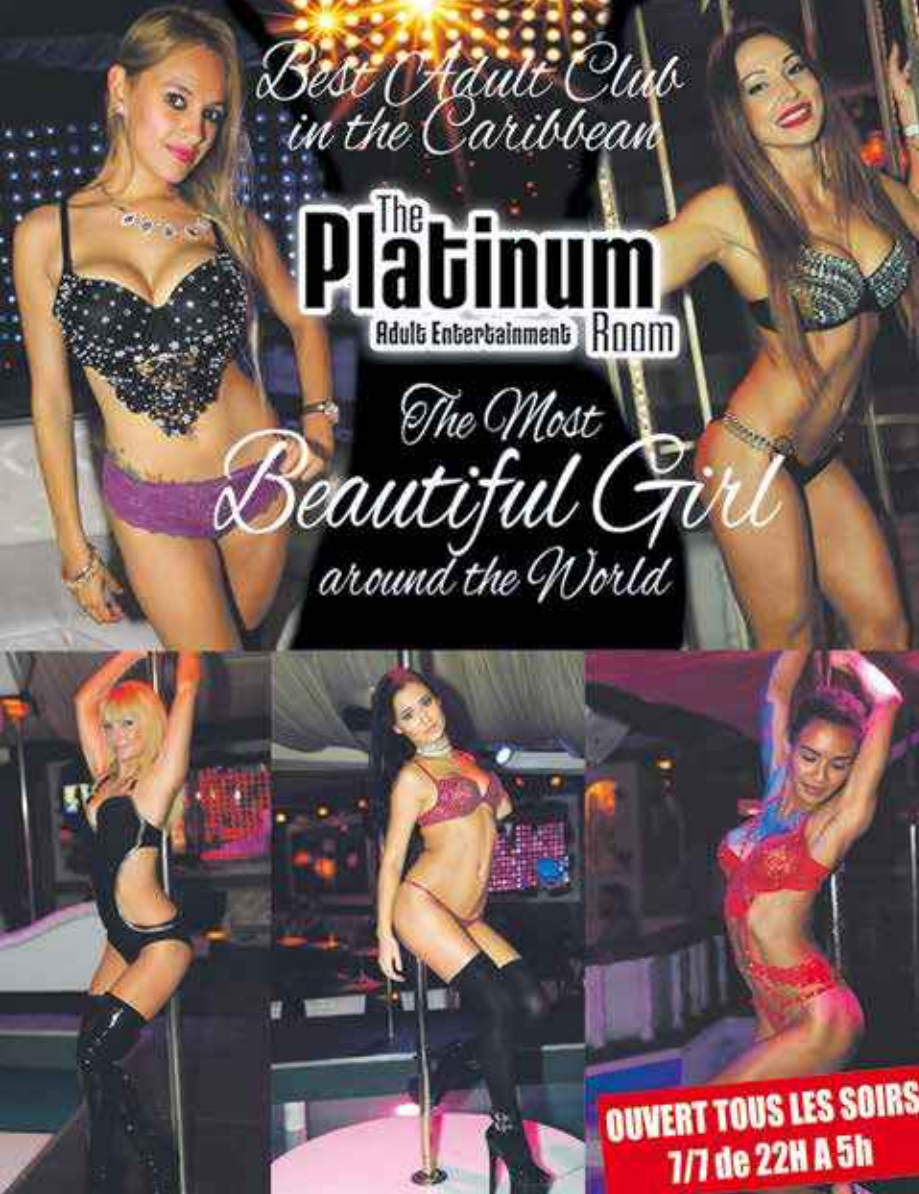
En fin de semaine, cet excellent Restaurant Beach-Bar-Tapas, situé au 165, Frontstreet sur le Boardwalk, vous propose toujours des soirées animées. Notons tous les vendredis de 19h à 24h, la spéciale Party 'Karaoke' avec de nombreux talents cachés, pour de bons moments de détente avec des photos gratuites pour les filles et 2 fois par mois les 'Party Dj's ou Live' le samedi avec de belles ambiances !



Best Adult Club in the Caribbean

The Platinum
Adult Entertainment Room

The Most Beautiful Girl around the World



OUVERT TOUS LES SOIRS
7/7 de 22H A 5h

Sonesta Maho Beach Resort
Tel. : 1 721 587 0055

LES PETITES ANNONCES

clic.le 97150.fr
 Votre site de petites annonces gratuites

POUR PASSER VOS ANNONCES SUR LE JOURNAL RDV SUR NOTRE SITE

Voiture

A vendre Suzuki SX4 : Année 2007 - 115000 Kms - CT OK moins de 6 mois - Vitres électriques - Véhicule non Immanisé car garé au Westin. - Libre de suite - Prix de vente à Débattre.

Prix : 3500 €
 0690 30 24 82



Kia carnival 2010: en bon état, CT ok.

Prix : 5000 € à débattre
 +1721 556 3737
 ou 0690 888 107



Renault Captur toutes options : Déc 2016 . Sous garantie jusqu'au 21/12/18. 24000km. Equipée radar et caméra de recul + jantes alu et antivol + sièges déhoussables. Quelques rayures par Irma. Très bon état.

Prix : 16 500 €
 0690 51 46 01



Jeep Cherokee XJ : 6cyl, 4.0L, 1996, 145.000miles, excellent état
Prix : \$6.000 à débattre
 0690 57 95 27



Recherche

S'il était à vendre, un de nos lec-

teurs serait éventuellement intéressé pour racheter le bateau en photo ci-contre au mouillage dans la Baie de Cul de Sac. Si vous en êtes le propriétaire et recherchez un acheteur.

0690 29 71 16



Meuble

Meuble en teck : bibliothèque vitrine en teck (L 250cm) : 900€
 Table en teck (L 200cm) + 6 chaises : 500 €.Le tout étant en excellent état.

Prix : 1400 €
 0690 61 12 73



Cage à chien : grande cage neuve jamais servie. Excellent état.

Prix : 1250 €
 0690 87 15 19



Vend citerne : Vend cause trop encombrante citerne 1800 L noire et verte. Neuve bon état.

Prix : 1000 €
 0690 87 15 19



Rocking chair neo : cuir pleine fleur. Désigner Alban-Sebastien Gilles pour Ligne Roset. Valeur neuf 1000 €
Prix : 500 €
 0690 54 19 68

Fauteuil en rotin synthétique : en bon état grande quantité

Prix : 50 €
 0690 66 36 36



Chaise pliante : en toile, très bon état

Prix : 35 €
 0690 66 36 36



Table de restaurant : en bon état, possibilité d'acheter en lot

Prix : 60 € l'unité
 0690 66 36 36



A louer

A louer grand T3 meublé : les pieds dans l'eau à Grand Case (2 chambres) les pieds dans l'eau à Grand Case au mois, d'août à fin Novembre dans un premier temps (location d'un an à étudier). Magnifique vue, électroménager complets, appartement meublé avec goût et luxe, place de parking et cave, accès direct mer. 2 chambres avec Sdb et WC, clim et ventilateurs, Internet. Sérieuses garanties demandées
Prix : 2500 €
 06 58 73 09 32



Offre d'emploi

Recherche vendeur(se) : motivé notion anglais, autonome, dynamique pour superette, envoyé CV et lettre de motivation, happy-daysxm@gmail.com

Conçue pour charmer.
 Equipée pour faire vibrer.

5 YEARS KIA WARRANTY



PROMO de l'été
 A partir de
11.290€*

picanto
 Boite automatique



SOREMAR

Nos locaux sont ouverts sur le site de Galisbay | de 8h00 à 12h00 et de 14h00 à 17h00
 VÉHICULES NEUFS | Cell : 0690 74 43 13 ou 0690 34 22 32
 SERVICE APRÈS-VENTE / PIÈCES DÉTACHÉES | Cell : 0690 65 05 45

The Power to Surprise

© 2016 KIA - Tous droits réservés - Dans la limite des stocks disponibles - Photo non contractuelle

EL Series
Mini-Split System
Daikin Inverter



COMFORT FOR LIFE

REVENDEUR AGRÉÉ

ACE St. Maarten
The helpful place.

+1(721)543-7025 and +590 690 768 880